

**فلسفة التعلم بالعمل عند
جون ديوي و أهميتها في
استراتيجية الإصلاح التربوي
الجديد في الجزائر**

:

:

2008 / 2007 :

فلسفة التعلم بالعمل عند جون ديوي و أهميتها في استراتيجية الإصلاح التربوي الجديد في الجزائر

--

	:	
.....	/	-
.....	/	-
.....	/	-
.....	/	-

:

2008 / 2007 :



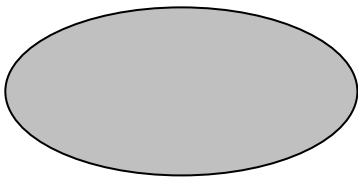
"

"

.

..

-		
-		
01		
02		
07	:	1
16	. . :	2
25		3
35		
36		
40		1
49		2
58		3
66		4
74		5
82		
83		
88		1
98		2
108		3
119	-	4
130		5
140		
146		



.

() ()

" "

" .
.

"

" "

" "

.

.

.

.

.

(Instrumentalism)

•(Dewey John)

.

.

-

-

-

-

.

-1

()

()

.

:

-2

1983/1982

()

•

():

.

2001/2000

()

•

():

()

.

1999 () -3
(:)

- - .
.

" "

- :

-

()

-

.

.

.

:

:

-

:

:

*

.

)

:

:

*

(

.

:

:

*

-

-

.

:

:

.1

.

.2

.

.

.

.

-

-

.

.

$$\begin{array}{ccccccc}
 & & & & & : & \bullet \\
 & & & & & : \mathbf{1} & \bullet \\
 & & : & & & : \mathbf{2} & \bullet \\
 \cdot & & \cdot & & : & : \mathbf{3} & \bullet
 \end{array}$$

•

.

.. " [...]

1" .

-

-

.

: 1.

.. "

2" .

[...]

1859

(John Dewey)

() ()

.

.

¹ - محمد بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، قصر الكتاب، البليدة، الجزائر 1999، ص 33.
² - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، دار الشروق، ط 2، بيروت 1982، ص 162، 163 بتصرف.

"
..

1"

1879 ()

() ()

() ()

) 1882 1884 .."

(

() 2"

1886 (A.Chipman)

"
..

3"

"
..

4"

() ()

()

1931 () 1903

1952 ()

.

: 2.

- -

() ()

.

¹ - أحمد فؤاد الأهواني، جون ديوي، مجموعة نوابع الفكر الغربي، دار المعارف بمصر، ط2، القاهرة 1968، ص 21.

² - Gérard Deledalle, la philosophie américaine, nouveaux horizons, Deboeck université, 2^{ème} édition, 1987, p 170.

³ - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p, 171.

⁴ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 24.

()

()

(1889 -1840 G. Morris)

(G.H.Mead) .."
1"

.."
(1910 -1842 W.James

()

2"

(-)

()

(

() :

.."

3"()

()

()

.."

4"

)

·(1914 -1839 Ch-S.Pierce

¹ - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p,171.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 23.

³ - هـ.ب.فان وسب، الحكماء السبعة، ترجمة / يوسف الخال وأنيس فاخوري، دار مجلة الشعر، المكتبة العصرية، طبعة [1، صيدا- بيروت 1963، ص 194.

⁴ - هـ.ب.فان وسب، المرجع السابق، ص 194.

() .."

1"

..":

() 2"

()

.."

3"

() ()

.."

(G.Deledalle)

4"

()

.."

5"()

()

()

Ch.Darwin)

1859 () (1882 -1809

(1895 -1825 Th.Huxley) ()

.."

6"

.."

7"

8"

.."()

¹ - هـ.ب.فان وسب، الحكماء السبعة، مرجع سبق ذكره، ص 298.

² - هـ.ب.فان وسب، المرجع السابق، ص 298.

³ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، ترجمة / فؤاد كامل، جلال العشري، وعبد الرشيد الصادق، إشراف/ زكي نجيب محمود، دار القلم، ط1، بيروت (د.ت)، ص 202.

⁴ - سعد مرسي أحمد، تطور الفكر التربوي، عالم الكتب، الطبعة1، القاهرة (د.ت)، ص 491.

⁵ - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p,170.

⁶ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 25.

⁷ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202.

⁸ - جون ديوي، الديمقراطية والتربية، ترجمة / متى عفراوي وزكريا ميخائيل، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة، 1964، ص 10.

1"

.."

)

(1827 -1746 J-H.Pestalozzi

) (1778 -1712 J-J.Rousseau

J-F.Herbart

) (1852 -1782 F.Froebel

() .." (1841 -1776

()

()

()

2"

.."

3"

(Science) () :

()

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 25.

² - محمد زيدان حمدان، التدريس الحديث : أصوله وتطبيقاته، مؤسسة دار الكتاب، الكويت (د.ت)، ص 70.

³ - عمر محمد التومي الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، الدار العربية للكتاب، ط 2، ليبيا - تونس 1977، ص 373.

1

•
•

.. "

1"

.. "

2"

.. "

3"

.. "

4" (Pragmatism)

.. "

5"

.. "

6"

-
- ¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 82.
 - ² - هربرت شنايدر، تاريخ الفلسفة الأمريكية، ترجمة / محمد فتحي الشنيطي، دار المعارف، القاهرة 1964، ص 51.
 - ³ - محمد سعيد العشماوي، البراغماتية : نظرة أمريكية للعالم، مجلة العربي، الكويت، عدد 471، فبراير 1998.
 - ⁴ - محمد عبد المنعم الشرقاوي، الولايات المتحدة أرضاً وشعباً ودولة، النهضة المصرية، القاهرة، مصر 1956، ص 105.
 - ⁵ - الشرقاوي، الولايات المتحدة أرضاً وشعباً ودولة، المرجع السابق، ص 92.
 - ⁶ - رالف كيتشام، ثورة الفكر الأمريكي : 1750 - 1820، ترجمة / ثابت رزق الله، النهضة المصرية (دب)، ص 234.

.

..
"

1"
.

.

..
"

2"
.

..
"

3"
.

-

-

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 83.

² - الأهواني، المرجع السابق، ص 82.

³ - العشماوي، البراغمية، مرجع سبق ذكره، عدد 471، فبراير 1998.

.. " (Utilitarianism)

(Instrumentalism)

1"

:

.. - - - -
(Pragma) .." (Pragmatism)

2"

.. "

3"

.. "

:

)

(1882 -1803 R.Emerson

(1916 -1855 J.Royce)

4"

()

¹ - ليون ترونتسكي- جون ديوي- جورج نوفاك، أخلاقهم وأخلاقنا، ترجمة / سمير عبده، دار الآفاق الجديدة، بيروت، ط1، 1985، ص 79.

² - م. روزنتال و ي. يودين، الموسوعة الفلسفية (من منظور ماركسي)، ترجمة / سمير كرم، دار الطليعة، ط 3، بيروت 1981، ص 217 بتصرف.

³ - م. روزنتال و ي. يودين، الموسوعة الفلسفية، المرجع السابق، ص 217.

⁴ - زكي نجيب محمود، برتراند رسل، سلسلة نوابع الفكر الغربي، دار المعارف، القاهرة، مصر (د.ت)، ص 32.

"
..

1"

"
..

(Pragmaticism) () (Pragmatism)
(Instrumentalism) ()
() 2"

"
..

() (1931-1863 G.H Mead)
.. 3" (1937-1864 Ferdinand Schiller

4"

1878 () .."
5" ()

"
..

() () ()
(Practical) (Pragmatic)

.. "() (Pragmatic) 6"
7"

1- سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والآداب والفنون، الكويت 1995، ص 56.

2- عزمي إسلام، اتجاهات في الفلسفة المعاصرة، وكالة المطبوعات، ط1، الكويت 1980، ص 107.

3- يسمي فرديناند شيلر براغماتيته الخاصة بـ "النزعة الإنسانية = Humanism"، والتي تُعتبر النتائج الطيبة والأخلاقية وحدها معياراً للحقيقة. انظر: روزنتال ويودين، الموسوعة الفلسفية، مرجع سبق ذكره، ص 267.

4- العشماوي، البراغماتية، مرجع سبق ذكره، عدد 471، فبراير 1998.

5- الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 84.

6- الأهواني، المرجع السابق، ص 84.

7- العشماوي، مرجع سبق ذكره، عدد 471، فبراير 1998.

()

.."
1"

.."
2"
()

()

.."
3"
()

()
..": (1970 -1872 B.Russel)
4"

()

()

-
- ¹- توفيق الطويل، أسس الفلسفة، دار النهضة العربية، ط 5، القاهرة 1967، ص 402.
²- يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، دار القلم، بيروت، لبنان (د.ت)، ص 417.
³- الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 420.
⁴- برتراند رسل، تاريخ الفلسفة الغربية، الكتاب الثالث : الفلسفة الحديثة، ترجمة / محمد فتحي الشنيطي، مطبوعات الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة 1977، ص 464.

.."

1"

:

.."

2"

3"

.."

()

.."

4"

..": ()

5"

()

¹ - يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، مرجع سبق ذكره، ص 422.

² - يوسف كرم، المرجع السابق، ص 419.

³ - كرم، المرجع نفسه، ص 418.

⁴ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 85.

⁵ - توفيق الطويل، أسس الفلسفة، مرجع سبق ذكره، ص 403.

() () () ()

.."

- -

[...]

.

1"

.."

.

.

2"

.

.."

.

()

¹ - يحي هويدي، قصة الفلسفة الغربية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة 1993، ص 136.
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 60 بتصرف.

1"

.. " ()

2"

.. "

3"

.. "

4"

.. "

5"

.. "

6"

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 90.

² - إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 62.

³ - العشماوي، البراغماتية، مرجع سبق ذكره، عدد 471، فبراير 1998.

⁴ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 92.

⁵ - ي. كليببتش، موجز في تاريخ الفلسفة، ترجمة / حنا عيود، دار الطليعة، ط 2، بيروت 1979، ص 79، 80.

⁶ - العشماوي، مرجع سبق ذكره، عدد 471، فبراير 1998.

2

• • :

(Instrumentalism)

Century) 1909

.. " (Dictionary

() 1" .

()

.. "

2" .

) .. " ()

3" () (

.. "

4"

.. "

5"

.. "

6" .

:

)

(J.Watson

(Ch.Darwin)

.

¹ - محمد مهران رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة 1984، ص 41.

² - محمد رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، المرجع السابق، ص 69.

³ - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p,171.

⁴ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 99 ؛ ومن هذا الوجه يفترق ديوي عن جيمس بالرغم من أنه لا يجب أن يغيب عن أذهاننا أن ديوي اعترف في كتابه (دراسات في النظرية المنطقية) الذي أصدره عام 1903 بأن مذهبه مستمد من كتاب (مبادئ علم النفس) لوليم جيمس، ومن جهة ثانية فإن ولیم جيمس هو أول من نبّه إلى أهمية المنهج الأداتي عند ديوي.

⁵ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 91.

⁶ - إميل برهيه، تاريخ الفلسفة، ترجمة / جورج طرابيشي، ج 7 : الفلسفة الحديثة، دار الطليعة، بيروت (د.ت)، ص 165.

.. "

1"

.. "

.. "

2"

.. "

3"

[...]

4"

.. "

5"

.. "

¹ - رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 70.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 91.

³ - هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 138.

⁴ - برهبيه، تاريخ الفلسفة، مرجع سبق ذكره، ص 164.

⁵ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 168.

1"

.

.. "

:

.. "

2"

- -

.. "

3"

4"

.

.. "

5"

.

"

"

.. "

6"

.. "

.

7"

.

.

.. .

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 92، 93.

² - زكي نجيب محمود، من زاوية فلسفية، دار الشروق، ط 4، بيروت 1993، ص 224.

³ - رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 71.

⁴ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 170.

⁵ - محمد فتحي الشنيطي، المعرفة، دار الثقافة للطباعة والنشر، ط 5، القاهرة 1980، ص 217.

⁶ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 49.

⁷ - سعيد إسماعيل علي، المرجع السابق، ص 49.

1»

.

- -

- - - :

»

..

[...]

[...]

2»

.

»

..

3»

.

»

..

[...].

4»

.

¹ - رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 70.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 101 بتصرف.

³ - رشوان، مرجع سبق ذكره، ص 70.

⁴ - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p,175.

.
 :
 .."
 -1 :
 .
 -2 :
 .
 -3 .
 -4 .
 1"
 -5 .
 .."
 ..
 2"
 .
 .."
 .."
 3"
 .."
 ()
 4"
 .."
 []
 :

¹ - فؤاد كامل، أعلام الفكر الفلسفي المعاصر، دار الجيل، ط1، بيروت 1993، ص 113. يتصرف
² - يبدو ديوي، في هذا الموضع بالذات، متأثراً تأثراً شديداً بـ(بيرس)، انظر: الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202.
³ - محمد رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 71، 72.
⁴ - رشوان، المرجع السابق، ص 70.

1»

.

»
..

2»

.

»
..

3»

.

.

»
..

[...]

[...]

4»

»
..

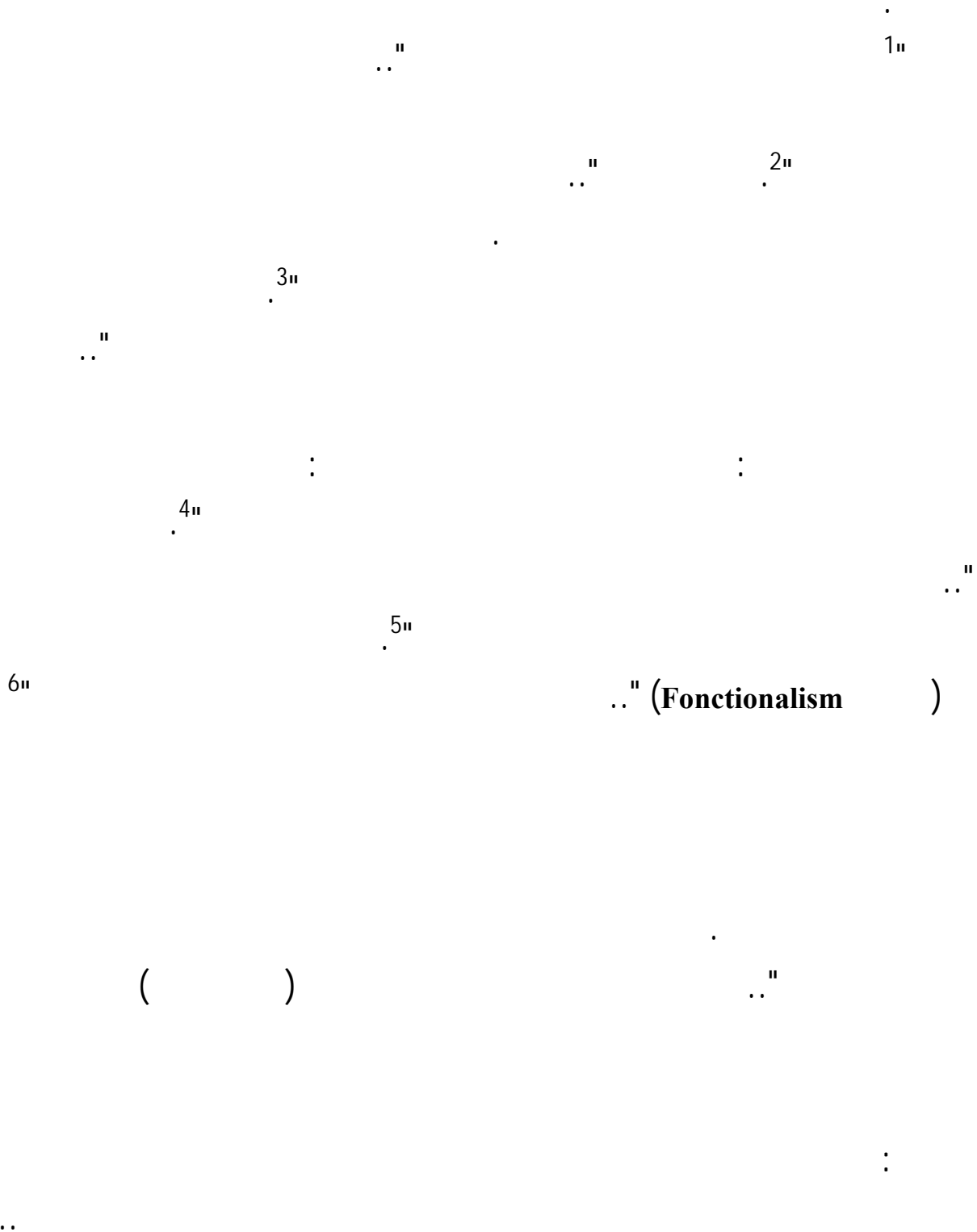
5»

.

.

»
..

-
- ¹ - يحي هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 138، 139 بتصرف.
² - محمد رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 70.
³ - محمد رشوان، المرجع السابق، ص 93.
⁴ - رشوان، المرجع نفسه، ص 71.
⁵ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 67.



- ¹ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 165، 166.
- ² - نعيم حبيب جعيني، الفلسفة وتطبيقاتها التربوية، دار وائل للنشر، عمان، الأردن 2004، ص 195.
- ³ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 106.
- ⁴ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202.
- ⁵ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 102.
- ⁶ - يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، مرجع سبق ذكره، ص 425.

1" .
.. "

[...]

2" .

.. "

[...] :

3" .

.. "

4"

.. "

[...]

5" .

.

¹ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 169 بتصرف طفيف.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 103. بتصرف.

³ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202، 203. بتصرف.

⁴ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 108.

⁵ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 163.

3

- -

- - .

..

1»
.

()

()

..

2»

() .()

- ()

()

.

..

3»
.

()

¹ - عمر الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 329.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 82.

³ - إم. بوشنسكي، الفلسفة المعاصرة في أوروبا، ترجمة / عزت قرني، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت 1992، ص 162، 163.

() .

.."

1"

"
...

2"

.."

¹ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202.
² - محمد رشوان، مدخل إلى دراسة الفلسفة المعاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 81.

.

1»

.

»

..

.

2»

.

« »: ()

()

()

() ..»

3»

.

() ..»

¹ - يحي هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 138.

² - يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، مرجع سبق ذكره، 425.

³ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 101.

1»

.

.()

.

..

.

2»

.

.

.

:

..

¹ - بوشنسكي، الفلسفة المعاصرة في أوروبا، مرجع سبق ذكره، ص 163.
² - هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 138.

1.

2.

1"

-

.. " -

() . ()

() .

2"

.

.

"
.. .

3"

.

.

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 105.
² - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 203.
³ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 79.

.

.. "

1"

.

" ..

2"

.

.

" ..

.

3"

.

¹ - بوشنسكي، الفلسفة المعاصرة في أوروبا، مرجع سبق ذكره، ص 163.
² - هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 139.
³ - هويدي، المرجع السابق، ص 139.

١٠٠ : ١٠٠

١٠٠

١٠٠

() ()

.

١٠٠

٢٠٠

.

١٠٠

.

^١ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 204.
^٢ - الموسوعة، المرجع السابق، ص 204.

1"

"

2"

"

¹ - يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، مرجع سبق ذكره، ص 425.
² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 81.

1»
.

:

-1

.

-2

.

-3

.

-4

.

.

»
..

2»
.

.

.

¹ - نعيم حبيب جعيني، الفلسفة وتطبيقاتها التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 197.
² - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 164.

	:	•
: 1		•
: 2		•
: 3		•
: 4		•
: 5		•

:

1

:

.. "

2"

.. "

[...].

3"

.. "

4"

¹ - أو (Education) من اللفظ اللاتيني (Ducere = السياقة والقيادة)، وفي العربية: ربّي = غَدَى ونَمَى، وفي الاصطلاح : " رعاية الأطفال وتطوير قدراتهم، وتوجيهها نحو نمو واكتمال الشخصية، وإعدادهم للحياة الفردية والاجتماعية " ؛ انظر: محمد الدريج، التدريس الهادف، قصر الكتاب، البليدة، الجزائر(د-ت)، ط1، ص 11، بتصرف.

² - محمد لبيب النجحي، مقدمة في فلسفة التربية، دار النهضة العربية، ط2، بيروت 1992، ص 26.

³ - النجحي، مقدمة في فلسفة التربية، المرجع السابق، ص 26.

⁴ - النجحي، المرجع نفسه، ص 10.

¹ - ديوي، الطبيعة البشرية والسلوك الإنساني، ترجمة / محمد لبيب النجحي، مؤسسة الخانجي، القاهرة 1963، ص 241.
² - ديوي، المصدر السابق، ص 241.
³ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 100.

1. : " ..

...

1"

.

2. :

.

" ..

2"

.

3. :

.

.

" ..

3"

.

.

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 47.

² - الأهواني، المرجع السابق، ص 55.

³ - جون ديوي، البحث عن اليقين، ترجمة / أحمد فؤاد الأهواني، مكتبة عيسى البابي الحلبي، القاهرة 1960، ص 273.

.4

:

.

-

-

.

.

.. "

.

1"

.

:

.5

.. "

2"

.

-

-

.

¹ - تشارلز موريس، رواد الفلسفة الأمريكية، ترجمة / إبراهيم مصطفى إبراهيم، مؤسسة شباب الجامعة، 1996، ص 189.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 47.

1

.

.."

1"

.

- -

.

.."

.

2"

.

[]

.."

.."

3"

[...].

4"

.

-
- ¹ - غي بالماد، مناهج التربية، ترجمة / جوزيف عبود كبة، عويدات، مكتبة الفكر الجامعي، ط1، بيروت 1970، ص 8.
- ² - محمد جديدي، فلسفة الخبرة : جون ديوي نموذجاً، المؤسسة الجامعية للدراسات (مجد)، ط1، بيروت 2004، ص 219.
- ³ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 45.
- ⁴ - الأهواني، المرجع السابق، ص 47. بتصرف.

.

.

.."

.

1"

.

:

:

.."-

.

. [...]

:

-

. [...]

:

-

. [...]

:

-

.

2 "

.

¹ - ديوي، المدرسة والمجتمع، ترجمة / أحمد حسن الرحيم، دارمكتبة الحياة للطباعة والنشر، ط2، بيروت 1978، ص 68.
² - غي بالماد، مناهج التربية، مرجع سبق ذكره، ص 10.

.. "

.

.

:

1"

.

"

..

2"

.

"

..

[...]

3"

.

.

:

:

- " ..

.

-

4"

.

¹ - بالماد، مناهج التربية، مرجع سبق ذكره، ص 8.

² - بالماد، المرجع السابق، ص 5.

³ - إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 97.

⁴ - بالماد، مرجع سبق ذكره، ص 5.

:

(1674 -1608 J.Milton)

-

.."

[...]

1"

.

(1592 -1532 M. de Montagne)

-

.."

[...]

2"

.

()

-

.

() .."

3"

.

.."

4"

.

.."

.

.."

5"

6"

.

¹ - عمر الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 274.

² - الشيباني، المرجع السابق، ص 107.

³ - الشيباني، المرجع نفسه، ص 108.

⁴ - محمد بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 35.

⁵ - بوعلاق، المرجع السابق، ص 37.

⁶ - بوعلاق، المرجع نفسه، ص 36.

..

1..

..

2..

:

¹ - بالماد، مناهج التربية، مرجع سبق ذكره، ص 13.
² - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 166.

.. " .

.1

.

.2

.

.3

1"

.

.. "

2"

.

.. " : ()

3"

.

-

-

-

-

.. "

4"

.

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 49. بتصرف.
² - ديوي، الخبرة والتربية، ترجمة / رفعت رمضان ونجيب اسكندر، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة (د.ت)، ص 10.
³ - ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 25.
⁴ - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 274.

[...]

.."

1"

.

.."

2"

.

.

.

.."

3"

.

.

.

.

¹ - ديوي، التربية في العصر الحديث، ترجمة / عبد العزيز عبد المجيد، ج1، النهضة المصرية، القاهرة 1949، ص 17.
² - ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 56.
³ - ديوي، المصدر السابق، ص 56.

.."

1"

()

()

..":

()

() .."

2"

3"

.."-

4"

¹ - ولیم و.بریکمان، مقدمة كتاب مدارس المستقبل لجون وإيفلين ديوي، ترجمة / عبد الفتاح المنياوي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة 1962، ص 31.

² - جون وإيفلين ديوي، مدارس المستقبل، ترجمة / عبد الفتاح المنياوي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة 1962، ص 88.

³ - ديوي، الحرية والثقافة، ترجمة / أمين مرسي قنديل، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة 1955، ص 41.

⁴ - G. Deledalle, L' idée d'expérience dans la Philosophie de John Dewey, PUF, Paris 1995, p, 224

2

() ()

.."

1"

:

.."

2"

:

¹ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 411.
² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 51 ؛ والكتب الثلاثة هي : الخبرة والطبيعة (1925)، الفن كخبرة (1934)،
والخبرة والتربية (1938).

.. "

:

1"

:

:

.. "

2"

¹ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 105.
² - إسماعيل علي، المرجع السابق، ص 107.

.. " :

1" . :

. 1 .

. 2 .

. 3 .

- -

.

"
..
" ..

2"

3"
.

.

- -

.

.

-

-

.. " :

4"
.

¹ - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 41.
² - ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 2.
³ - ديوي، المصدر السابق، ص 2.
⁴ - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 20.

1" .

" ..

1. :

.

" ..

2" .

.

- -

" ..

3" .

" .. ()

4" .

" ..

()

¹ - محمد جديدي، فلسفة الخبرة : جون ديوي نموذجاً، مرجع سبق ذكره، ص 238.

² - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 35.

³ - G.Deledalle, L'idée d'Expérience dans la Philosophie de John Dewey, Ibid, p.,194-195.

⁴ - ديوي، مدارس المستقبل، مصدر سبق ذكره، ص 56.

1»

»
..

2»

»
..

3»

:

2.

:

[...]

»
..

4»

»
..

5»

-
- ¹- ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 54.
²- ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 40، 41.
³- ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 144.
⁴- الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 53.
⁵- ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 41.

..

1"

:

.

.

:

.

-

-

.

.

..

2"

.

..

3"

.

¹- ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 55.
²- ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 17.
³- ديوي، المصدر السابق، ص 18.

:

.

.

.. "

1"

.

:

.. "

2"

.

.. "

3"

.

.. "

.

:

4"

.

¹- ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 19.

²- ديوي، المصدر السابق، ص 31.

³- ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 56.

⁴- ديوي، المصدر السابق، ص 38.

.."

.

1"

.

.

.."

2"

.

¹ - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 20.
² - ديوي، المصدر السابق، ص 22.

3

.

"1

.."

-

.

-

.

.

:

.

"1

.

2

"2

¹ - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 25.

² - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 353 بتصريف.

•

•

•

• •

1.

• •

211

—

—

$$\begin{bmatrix} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{bmatrix} \quad \text{..} \quad \text{..}$$
$$[\quad]$$
$$[\quad]$$

311

¹ - ديوي، التربية في العصر الحديث، مصدر سبق ذكره، ص 25.

2- الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 58.

3- جون وايڤلين ديوي، مدارس المستقبل، مصدر سبق ذكره، ص 89.

"
..

1"
.

:

.

"
..

[...].

.

2"
.

:

"
..

-1

-2

-3

-4

-5

3"
.

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 62.

² - الأهواني، المرجع السابق، ص 62.

³ - جعيني، الفلسفة وتطبيقاتها التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 194.

.."

.

.

[]

1"

:

.1

.

.."

-

-

2"

.

¹ - عمر أحمد الهمشري، مدخل إلى التربية، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، الأردن 2001، ص 94.
² - ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 83.

2.

.."

1"

.."

.

:

-

-

-

2"

3.

¹ - ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 145.
² - ديوي، المصدر السابق، ص 148، بتصرف.

.."

1"

.4

.."

2"

¹ - ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 59. يتصرف.
² - ديوي، الخبرة والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 77.

4

β " ..

1"

" ..

2"

" ..

3"

¹ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 125.
² - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 353.
³ - ديوي، التربية في العصر الحديث، مصدر سبق ذكره، ص 18.

..

1

.

-

-

..

2

..

3

.

..

..

.

4

.

.

¹ - محمد لبيب النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة 1962، ص 100.

² - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 250.

³ - محمد بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 36.

⁴ - النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 100.

.."

.

1"

.

[...]

.."

2"

.

.."

.

3"

.

¹ - ديوي، التربية في العصر الحديث، مصدر سبق ذكره، ص 18.

² - ديوي، المصدر السابق، ص 20.

³ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 44، بتصرف.

.. "

.

1" .

()

.. "

2" .

.. " :

.

3" .

.. "

.

.

.

4" .

¹ - النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 101.
² - ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 144.
³ - ديوي، المدرسة والمجتمع، مصدر سبق ذكره، ص 19.
⁴ - ديوي، المصدر السابق، ص 19.

.

.

"

..

.

:

-

-

.

1"

.

"

..

2"

.

.

¹ - النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 100.
² - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p, 177.

..

.

1

.

.

..

[...]

.

2

.

.

..

.

3

.

¹ - النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 100.
² - ديوي، تجديد في الفلسفة، ترجمة / أمين مرسي قنديل، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة (د.ت)، ص 299.
³ - ديوي، التربية في العصر الحديث، مصدر سبق ذكره، ص 160.

.."

1"

.."

2"

.."

3"

()

()

()

¹ - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 346.
² - محمد لبيب النجيجي، مدخل لفلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 101.
³ - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 250.

5

1945 1920

1

2

3

¹ - قام المربي المصري إسماعيل القباني (1898-1963) مثلاً، ببذل جهودٍ علمية وعملية ضخمة لنشر هذه الفلسفة في مصر وسائر أرجاء الوطن العربي ونذر حياته الحافلة لذلك الغرض وجعلها من أولويات التربية العربية المعاصرة.

² - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 330.

³ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 202.

.

.

1"

.

:

:

"

..

2"

.

-

-

"

..

:

:

.

3"

.

.

.

"

..

4"

.

¹ - ديوي، الديمقراطية والتربية، مصدر سبق ذكره، ص 340.

² - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 39.

³ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 205، بتصرف.

⁴ - جعيني، الفلسفة وتطبيقاتها التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 196.

:

.1

.

.2

.

.3

.

.4

.

.5

.

.6

:

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

"
..

"1

.

¹ - روزنتال ويودين، الموسوعة الفلسفية، مرجع سبق ذكره، ص 215، بتصرف.

1897 ()

.. " ()

.

()

-() -

.

: () .¹ :

.. "

[]

.²

1916 ()

: () () .

() () .. "

.³ ()

.. "

.⁴

¹ - الأهواني، ديوي، مرجع سبق ذكره، ص 41.

² - الأهواني، المرجع السابق، ص 65.

³ - بريكمان، مقدمة كتاب مدارس المستقبل لجون وإيفلين ديوي، مصدر سبق ذكره، ص 36.

⁴ - الموسوعة الفلسفية المختصرة، مرجع سبق ذكره، ص 205.

.."

.

1" - 1938

(Boyd. H. Boyd) - ()
.."

.

2"

.

-

-

3"

..":

(W. Bagley)

1939 : .."

¹ - الشيباني، تطور النظريات والأفكار التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 381.

² - الشيباني، المرجع السابق، ص 381.

³ - بريكمان، مقدمة كتاب مدارس المستقبل، مصدر سبق ذكره، ص 40.

1" .

)

:

1930

()

(

2" .

.."

)

-()

1931 .."

(

)

(

)

-(

3" .

..":

1961

()

()

4" .

..":

1960

()

5" .

1949

..":

.

6" .

¹ - بريکمان، مقدمة كتاب مدارس المستقبل، مصدر سبق ذكره، ص 40.

² - هـ. ب. فان وسب، الحكماء السبعة، مرجع سبق ذكره، ص 195 .

³ - بريکمان، مقدمة كتاب مدارس المستقبل، مصدر سبق ذكره، ص 41.

⁴ - بريکمان، المصدر السابق، ص 42.

⁵ - المصدر نفسه، ص 43.

⁶ - المصدر نفسه، الموضوع نفسه.

.. "

1" .

" ..

2"

" ..

3" .

..

.

.

¹ - بوشنسكي، الفلسفة المعاصرة في أوروبا، مرجع سبق ذكره، ص 163.
² - روزنتال ويودين، الموسوعة الفلسفية، مرجع سبق ذكره، ص 215.
³ - روزنتال ويودين، المرجع السابق، ص 201.

	:	•
:	1	•
:	2	•
:	3	•
:	4	•
:	5	•

-

⋮

⋅

⋅

⋮

—

—

.1

⋮

⋅

.2

β

⋅

.3

⋅

.4

.5

()

β

.. "

-

-

1" . "

2"

¹ - Jérôme S. Bruner, Le développement de l'enfant : savoir-faire, avoir-dire, Textes traduits et présentés par; Michel Delean, 2^{ème} édition, P.U.F, France 1991, p, 255.
² - جون ديوي، البحث عن اليقين، مصدر سبق ذكره، ص 273.

- -

.

- -

:

.1

.

.2

.

.. " 2004/2003

1"

.

.. "

2"

.

()

¹ - وهو المعروف بأمرية 35/76 الصادرة بتاريخ 16 أفريل 1976 عن وزارة التربية الوطنية الجزائرية.
² - محمد بولسان، مقدمة النشرة الرسمية للتربية، عدد خاص، جانفي 2005، مديرية التقويم والتوجيه والاتصال، وزارة التربية الوطنية الجزائرية، ص 4.

.."

1"

:

-

2

..":

3"

: ()

-

-

-

-

¹ - نشرية نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر، العدد47، جوان 2002، ص1.
² - ومن أبرزها المرسوم الرئاسي رقم101/2000المتضمن إحداث اللجنة الوطنية لإصلاح المنظومة التربوية، والأمر الرئاسي 09/2003 المتضمن تنظيم التربية والتكوين، والقرار الوزاري بإنشاء اللجنة الوطنية للمناهج في 11/11/2002.
³ - نشرية نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر، العدد9، ديسمبر1998، ص 3.

()

1.

..

ä

2.

¹ - وردت الإشارة إلى هذه التوجّهات لأول مرة ضمن دراسة قام بها المجلس الأعلى للتربية في شكل وثيقة أصدرها في شهر مارس 1998، وتوجت لاحقا بمشروع القانون التوجيهي للتربية الذي صادق عليه مجلس الحكومة رسميا بتاريخ 1998 / 11 / 11 في بداية إصلاح المنظومة التربوية ببلادنا. انظر: نافذة على التربية، العدد 8، نوفمبر 1998.

² - نافذة على التربية، العدد 47، مرجع سبق ذكره، ص 1.

1

.."

)

1971 ()

(B.Bloom) (Majer

(L.D'Hainaut

) (G.Delandsheere)

1"

å

()

.."

Taxonomie () 2"

.."

:

:

:

3"

:

.

.."

-

.

4"

[...]

-

¹ - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? édition De boeck université, 2000, Paris-Bruxelles, p, 86 .

² - محمد بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 38.

³ - عبد اللطيف الفارابي وآخرون، معجم علوم التربية، مطبعة النجاح الجديدة، 1994، ص261، 262.

⁴ - بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 28.

[] .."

1" .."

2" .."

3" - :

-

.

.."

:

4"

- :

.. (Objectifs opérationnels)

5"

.

- :

.."

-

6"

.

.. (R.Gagné)

¹ - محمد الدريج، التدريس الهادف، قصر الكتاب، ط1، البليلة- الجزائر(د.ت)، ص 116.

² - الدريج، التدريس الهادف، المرجع السابق، ص 138.

³ - بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 38.

⁴ - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 87.

⁵ - J-M.Deketele, Ibid, p, 82.

⁶ - الكتاب السنوي للتربية، المركز الوطني للوثائق التربوية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر 1999، ص7، 8. بتصرف.

:

1"

()

.."(Pédagogie de maîtrise)

) 2"
(Pédagogie d'intégration)

(J-M.Deketele

"
.. 3"
.

- -

.

"
..

.

4"
.

¹ - بوعلام، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 38.

² - بوعلام، المرجع السابق، ص 38.

³ - محمد الدريج، الكفايات في التعليم، سلسلة المعرفة للجميع، عدد 16، ط1، 2000، ص 50.

⁴ - الكتاب السنوي للتربية، مرجع سبق ذكره، ص 7. بتصرف.

1968

() ()

.

):

(1852 - 1782) (1827 - 1746) (1887 - 1712

"
..

"¹1920 .

(F.Tilman .) .." () ()

: (D.Grootaers .)

"²
.

¹ - محمد مقداد، قراءات في طرائق التدريس، جمعية الإصلاح الاجتماعي والتربوي، ط1، باتنة 1994، ص 97.
² - محمد مقداد، المرجع السابق، ص 70.

() β

.."

1"

W.KILPATRIK)

(

()

.."

2"

.

.."

()

.

:

.

3"

:

()

.

:

:

:

¹ - محمد مفدّاد، قراءات في طرائق التدريس، مرجع سبق ذكره، ص 70.
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 100.
³ - صالح عبد العزيز، التربية وطرق التدريس، ج 2، دار المعارف بمصر، طبعة 2، القاهرة (د.ت)، ص 104.

: (Projet Educatif)

-

.. "

1"

: (Projet Pédagogique)

-

.. "

2"

:

.. "

3"

.. "

4"

:

.. "

: 1.

5"

.. "

-
- ¹ - عبد اللطيف الفارابي وآخرون، معجم علوم التربية، مرجع سبق ذكره، ص 276.
 - ² - ميلود التوري، من درس الأهداف إلى درس الكفايات، مطبعة أنفو برانت، ط1، 2004، ص 92.
 - ³ - محمد مقداد، قراءات في طرائق التدريس، مرجع سبق ذكره، ص 103.
 - ⁴ - مقداد، المرجع السابق، ص 111.
 - ⁵ - مقداد، المرجع نفسه، ص 112.

1»

.2 :

»
..

2»

.3 :

»
..

3»

¹ - عبد اللطيف فؤاد إبراهيم، المناهج أسسها وتنظيمها وتقويم أثرها، مكتبة مصر، القاهرة 1966، ص 570.
² - محمد مقداد، قراءات في طرائق التدريس، مرجع سبق ذكره، ص 113.
³ - عبد اللطيف فؤاد إبراهيم، المناهج أسسها وتنظيمها وتقويم أثرها، مرجع سبق ذكره، ص 572.

4. :

.

.. "

1" .

.

.. "

.

.

:

2" .

:

.. "

:

3" .

¹ - عبد اللطيف فؤاد إبراهيم، المناهج أسسها وتنظيمها وتقويم أثرها، مرجع سبق ذكره، ص 574.
² - محمد مقداد، قراءات في طرائق التدريس، مرجع سبق ذكره، ص 120.
³ - محمد مقداد، المرجع السابق، ص 120.

()

()

¹:

(2)	(1)	()
- .	- .	- .
-) .(- : .	- .
- .	- .	- .

):

(savoir-devenir

·savoir-être

savoir-faire

savoirs

¹ - رشيد الكنبور، المقاربة بالكفايات مصوغة للتكوين المستمر، rachid.comwww بتاريخ : 2006/03/21.

2

.."

.

1"

.

-

-

.."

2"

.

.

3

-

]

.."

[

.

¹ - رشيد الكنبور، المقاربة بالكفايات مصوغة للتكوين المستمر، مرجع سبق ذكره، بتاريخ 2006/03/21.
² - أوليفييه رويول، قيم التربية، ترجمة / عبد الكبير معروف، دار توبكال، المغرب 1994، ص 33.
³ - باللغة الفرنسية (compétences-clés)، وبالانجليزية (key-skills).

.

1995

2000

:

-

1"

.

-

.. "

.

2"

.

"

..

3"

.

"

..

4"

.

.

¹ - Eurydice, Les compétences clés, PUF, Paris 2002, p, 157. أو الشبكة المعلوماتية الأوروبية حول التربية.

² - Eurydice, Ibid, p, 99.

³ - نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر، العدد 47، مرجع سبق ذكره، ص 6.

⁴ - النشرة الرسمية للتربية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر، منشور إطار رقم : 2003/245، عدد خاص، جانفي 2005، مرجع سبق ذكره، ص 31.

..

1" ..

2" .

.. " -

3"

.. "

4"

.. "

5"

.. "

6"

:

.. "

7"

:

¹ - فيليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقا من المدرسة، ترجمة / لحسن بوتكلاي، ط1، 2004، ص 95.

² - الكتاب السنوي للتربية، المركز الوطني للوثائق التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 3.

³ - نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، الجزائر، العدد46، ماي 2002، ص 6.

⁴ - G. Delandsheere, Définir Les objectifs de l'éducation, Ed. PUF, Paris 1980, p,167.

⁵ - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 82.

⁶ - J-M.Deketele, Ibid, p, 85 ,

⁷ - نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، مرجع سبق ذكره، العدد46، ص 6.

...] .." : (Module)

1"

.. " : (Séquence)

2"

.. "

3" -

.. "

()

[] .

[...]

4"

.

:

.. "

[...]

:

:

[...]

[...]

5"

.

.. "

6"

.

¹ - G.Delandsheere, Définir Les objectifs de l'éducation, Ibid, p,167.

² - ميلود التوري، من درس الأهداف إلى درس الكفايات، مرجع سبق ذكره، ص 109.

³ - فيليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقاً من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 83.

⁴ - نافذة على التربية، وزارة التربية الوطنية، مرجع سبق ذكره، العدد 46، ص 6.

⁵ - النشرة الرسمية للتربية، منشور إطار رقم : 2003/245، عدد خاص، الجزائر 2005، مرجع سبق ذكره، ص 29، 30.

⁶ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 104.

..

1"

.

.

..

2"

.

:

.

..

:

3"

.

1980 1975

(R.Gagné)

(P.GILLET)

¹ - عبد الرحيم هاروشي، بيداغوجيا الكفايات، ترجمة / لحسن اللحية وعبد الإله شريط، دار المرشد، ط1، 2004، ص 9.

² - هاروشي، بيداغوجيا الكفايات، المرجع السابق، ص 17. بتصرف.

³ - PH.Meirieu, La pédagogie entre le dire et le faire, édition. ESF, Paris 1995, p, 51.

.. " (G.Leboterf)

1"

:

.. " -

2"

)

.. " -

3"

(

4"

(Actes)

.. " -

5"

.. " -

.. " -

6"

-

.. " -

7"

8"

-

.. " -

-
- 1 - G.Leboterf, Construire les compétences individuelles et collectives, 3ème éd, DeBoeck, Bruxelles 2004, p,14 .
 - 2 - A.Guillet, Développer les compétences , E.S.F éditeurs, Paris, 2ème édition, p,13.
 - 3 - G.Leboterf, Une pédagogie de l'intégration, 2ème édition, De Boeck Université, 2001, p, 66.
 - 4 - عبد الكريم غريب، بيداغوجيا الكفايات، منشورات عالم التربية، ط 5، 2004، ص 79.
 - 5 - PH. Perrenoud, Dix nouvelles compétences pour enseigner ,éditions ESF, Paris 1999, p,17.
 - 6 - P.Gillet, L'utilisation des objectifs en formation, contexte et évolution, Education permanente, Nr: 85, octobre 1986, p,17-37
 - 7 - بدير ديشي، تخطيط الدرس لتنمية الكفايات، ترجمة / عبد الكريم غريب، منشورات عالم التربية، مطبعة دار النجاح الجديدة، ط1، الدار البيضاء 2003، ص121.
 - 8 - محمد الدريج، الكفايات في التعليم، مرجع سبق ذكره، ص61.

.. " (objectif terminal d'intégration)

1"

.. "
()

(Aptitude)

2"

(Capacité)

.. "

3"

.. "

(Performance)

(Habileté)

¹ - فاروق حمدي الفراء، وضع برنامج لتطوير كفاءات تدريس الجغرافيا لدى معلم المرحلة الثانوية بالكويت، منشورات كلية التربية، جامعة عين شمس، القاهرة 1982، ص 12.

² - PH. Perrenoud, Dix nouvelles compétences pour enseigner, Ibid, p,77.

³ - PH. Perrenoud, Ibid, p,71.

(Indicateur)

1"

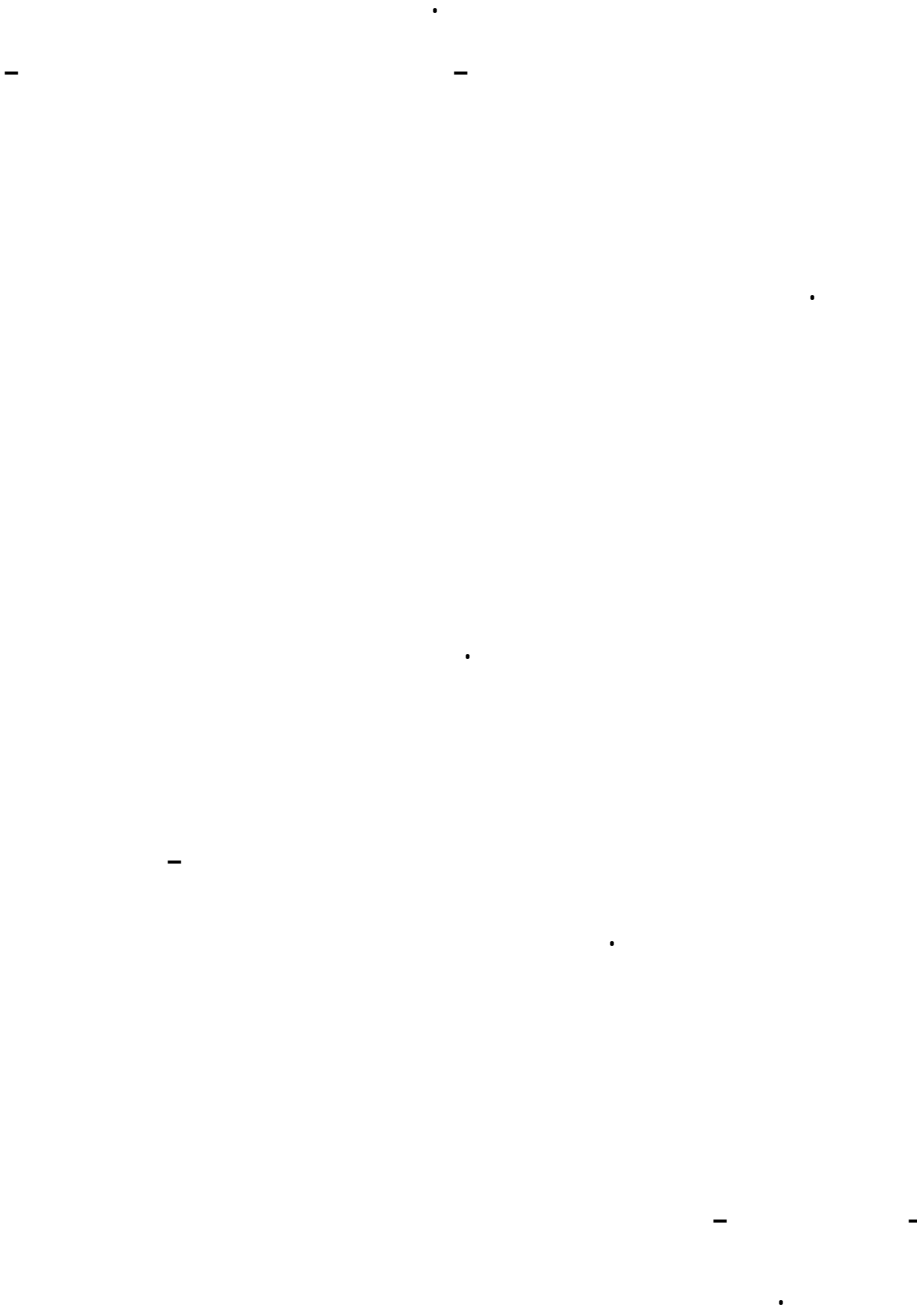
2"

β

3"

4"

¹ - عبد الكريم غريب وآخرون، معجم علوم التربية، عالم التربية، مطبعة النجاح، ط3، 2001. انظر: مادة "إنجاز".
² - يحي هويدي، قصة الفلسفة الغربية، مرجع سبق ذكره، ص 137.
³ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 86.
⁴ - G. Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p 177 – 178.



3

.

.."

1"

-

-

..": ()

[...]

2"

:

¹ - جميل حمداوي، المقاربة بالكفايات، jamilhamdaoui.net بتاريخ : 2007/10/25. بتصرف.
² - حسن بوتكلاي، مفهوم الكفايات وبنائها عند فيليب بيرينو، مطبعة أكدا، ط1، الرباط 2004، ص 24.

•

1" .

-1 : .."

2" .

.."

- -

3" .

(Notion de famille de situation) .."

4"

(paliers de compétence) .."

5" .

-2 (situation-problème) :

.."

6" .

.."

¹ - بيبير ديشي، تخطيط الدرس لتنمية الكفايات، مرجع سبق ذكره، ص 181.

² - X.Rogiers, une pédagogie de l'intégration, Ibid, p,124.

³ - أحمد فؤاد كامل، أعلام الفكر الفلسفي المعاصر، مرجع سبق ذكره، ص 120.

⁴ - X.Rogiers, Ibid, p,130.

⁵ - Ibid, p,141.

⁶ - عبد الرحمن التومي، الكفايات : مقارنة نسقية، مطبوعات الهلال، ط3، 2004، ص 51.

1"

.."

-

-

.

:

2"

.

.."

.

3"

¹ - زكي نجيب محمود، حياة الفكر في العالم الجديد، مرجع سبق ذكره، ص 171، 172.
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 97.
³ - محمد الدريج، الكفايات في التعليم، مرجع سبق ذكره، ص 60.

.. " :

1"

:

1- " ..

() :

()

.

-2

.

-3

.

-4

2"

.

.

.

¹ - J-P.Astolfi, Placer les élèves en situation – problème ? dans revue Probio, (16/ 4/ 1993), Bruxelles,(ASBL).
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 97،98.

(activité d'intégration)

.."

- - :

1" - .

: .." .

.

2" .

" ..

3" .

-
- ¹ - فاروق حمدي الفراء، وضع برنامج لتطوير كفاءات، مرجع سبق ذكره، ص 12.
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 99.
³ - فليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقاً من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 85.

:

:

1.

.. "

1" .

.. "

2"

.. "

3" .

:

2.

.. "

1980 (J-M.Deketele)

:

4 " .

¹ - عبد الكريم غريب، الكفايات واستراتيجيات اكتسابها، منشورات عالم التربية، ط1، 2001، ص 197.

² - فليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقا من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 81.

³ - عبد الرحيم هاروشي، بيداغوجيا الكفايات، مرجع سبق ذكره، ص 173.

⁴ - محمد الدريج، الكفايات في التعليم، مرجع سبق ذكره، ص 179.

.."

1" .
" ..
[...]
2"

.."

3" .
[...]
" ..

4" .

(le critère référentiel) .."

(la norme référentielle)

5" .

.."

[]

6" .

:

-
- ¹ - فليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقاً من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 102.
 - ² - محمد بوعلاق، الهدف الإجرائي تمييزه وصياغته، مرجع سبق ذكره، ص 39.
 - ³ - محمد آيت موحى وآخرون، من بيداغوجيا الأهداف إلى بيداغوجيا المشكلات، دار الكتاب الوطني، (د.ت)، ص 151.
 - ⁴ - فليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقاً من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 103.
 - ⁵ - J.-M. Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 85.
 - ⁶ - صلاح الدين محمود علام، القياس والتقويم التربوي والنفسي، دار الفكر العربي، بيروت 2002، ص 316.

1.1 .." : (Evaluation diagnostique)

1"

2.2 .." : (Evaluation formative)

2"

3.3 .." : (Evaluation Sommative)

3"

:

1.1 .." :

4"

2.2 .." :

5"

3.3 :

(pédagogie de remédiation)

.."

6"

¹ - محمد خاقي، تقييم الكفايات، منشورات عالم التربية، 2004، ص 61.

² - خاقي، تقييم الكفايات، المرجع السابق، ص 62.

³ - خاقي، المرجع نفسه، ص 66.

⁴ - عبد الكريم غريب، معجم علوم التربية، مرجع سبق ذكره. انظر: مادة "تقييم".

⁵ - محمد الدريج، الكفايات في التعليم، مرجع سبق ذكره، ص 173. بتصرف.

⁶ - فليب بيرينو، بناء الكفايات انطلاقا من المدرسة، مرجع سبق ذكره، ص 85.

..
-
-
-
:

1

:

¹ - جميل حمداوي، المقاربة بالكفايات، مرجع سبق ذكره، بتاريخ : 2007/10/25. بتصرف.

4

-

ã

)

.. " :

(M.Romainville

savoir-devenir

savoir-être

savoir-faire

savoirs

1"

.. "

2"

.. "

[]

3"

¹ - M.Romainville et autres, À ceux qui s'interrogent sur les compétences et leur évaluation, Le Point sur la Recherche en Éducation - n° 2 c (non daté).

² - محمد لبيب النجيجي، مقدمة في فلسفة التربية، مرجع سبق ذكره، ص 174.

³ - أحمد فؤاد كامل، أعلام الفكر الفلسفي المعاصر، مرجع سبق ذكره، ص 119، 120.

(pensée -laboratoire)

.."

1"

.."

2"

.."

3"

¹ - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 72.

² - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p, 177.

³ - ياسر سيد حسن، التربية العلمية من منظور تاريخي، www.scienceeducator.jeeran.com، بتاريخ: 2006/06/15.

.."

1"

1930 1910

-

:

.."

:

1920

2"

- ()

.."

-

3"

the progressive Education

)

1938

(Association

¹ - ياسر سيد حسن، التربية العلمية من منظور تاريخي، مرجع سبق ذكره، بتاريخ: 2006/06/15.

² - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 84 -85.

³ - ياسر سيد حسن، مرجع سبق ذكره، بتاريخ: 2006/06/15.

.."

[...]

1"

1970 -1950

.."

2"

.."

3"

2000

¹ - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 86 .
² - ياسر سيد حسن، التربية العلمية من منظور تاريخي، مرجع سبق ذكره، بتاريخ: 2006/06/15.
³ - سيد حسن، المرجع السابق، الموضوع نفسه.

.."

(2061)

(AAAS)

.

(2061)

(Science for all)

1"

.

- -

.."

(recettes)

[...]

2"

.

.."

¹ - سيد حسن ، التربية العلمية من منظور تاريخي، مرجع سبق ذكره، بتاريخ: 2006/06/15.

² - G.Deledalle, la philosophie américaine, Ibid, p, 177.

[...].

:

1"

-

.. "

2"

.. "

(Unités Capitalisables)

(UNICAP)

¹ - رشيد الكنبور، المقاربة بالكفايات مصوغة للتكوين المستمر، مرجع سبق ذكره، بتاريخ : 2006/03/21. بتصرف.
² - الكنبور، المرجع السابق، الموضع نفسه. بتصرف.

:

:

1"

.

-

"
..

(M. Romainville)

-

(J-M. DeKetele)

(PH. Perrenoud)

.

2"

.

3

"
..

[...]

4"

"
..

5"

.

¹ - J-M.Deketele, Quel avenir pour les compétences ? Ibid, p, 89.

² - نيكو هيرت، بصدد المقاربة عبر الكفايات، www.kifah-nakabi.org بتاريخ : 2007/10/30.

³ - سنتناول علاقة العولمة بالمشروع التربوي ضمن الإصلاح الجديد ببلادنا والعالم تفصيلا في المبحث الخامس.

⁴ - J-M.Deketele, Ibid, p, 88.

⁵ - Ibid, p, 89.

..

1

..

2

..

3

¹ - الكتاب السنوي للتربية، المركز الوطني للوثائق التربوية، مرجع سبق ذكره، ص 4. بتصرف.

² - المرجع السابق، ص 9. بتصرف.

³ - بدر عبدالله الصالح، مستقبل تقنية التعليم ودورها في إحداث التغيير النوعي في طرق التعليم والتعلم، مركز بحوث كلية التربية، جامعة الملك سعود، الرياض 2003، ص 98.

.

"
...

[...]

"1
.

"
..

.

.

"2
.

¹ - الكتاب السنوي للتربية، مرجع سبق ذكره، ص 7. بتصرف.
² - المرجع السابق، ص 15. بتصرف.

-

-

"
..

"1
.

.

:
:

.

¹ - أحمد فؤاد كامل، أعلام الفكر الفلسفي المعاصر، مرجع سبق ذكره، ص 120.

5

.."

1"

() :

()

.."

2"

.."

3"

.."

4"

- () - .."

5" () :

-
- ¹ - يحيى الجبلاوي، العولمة ورهانات الإعلام، سلسلة شراع، العدد 1998/33، الدار البيضاء، ص 24.
² - محمد عابد الجابري، قضايا في الفكر المعاصر، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت 1998، ص 136.
³ - مهند إبراهيم أبو لطيفة، العولمة وغياب المشروع الحضاري www.hewaraat.com بتاريخ : 2006/04/10.
⁴ - عمار طالبي، ندوة الثقافة العربية وتحديات العولمة، مجلة التربية، عدد: 1999/128 الدوحة- قطر، ص 72.
⁵ - الجابري، قضايا في الفكر المعاصر، مرجع سبق ذكره، ص 13.

.."

1"

.

.

() :

()

2.

[]

.."

.

¹ - عبد المجيد عمراني، فلسفة العولمة والمنظومة التربوية في الجزائر، مجلة اللغة العربية، العدد الرابع، 2001، المجلس الأعلى للغة العربية، الجزائر، ص 188.

² - ولترجمة ذلك على أرض الواقع، انعقد ما بين 20 و 23 ماي 2000 بكندا ما سُمّي بالسوق العالمي الأول للتربية.

..

1

2

..

3

4

..

5

..

-
- ¹ - بركات محمد مراد، العولمة المفهوم المراءوغ، مجلة المعرفة، العدد90، سبتمبر2002 .
 - ² - عبد الرحيم الخليلي، العلاقة بين العولمة والتربية والتعليم، مجلة الوحدة الإسلامية، السنة الثانية عدد 15، فبراير 2003..
 - ³ - Denis Haché, mondialisation et Education, (non daté).www.acelf.ca
 - ⁴ - وهو التقرير الذي قدمه للمنظمة المذكورة[جاك دييلور Jacques Delors] مفوض الاتحاد الأوروبي سنة 1995.
 - ⁵ - عبد المجيد عمراني، فلسفة العولمة والمنظومة التربوية في الجزائر، مرجع سبق ذكره، ص 189.

1" . " ..

2" .

3" .

4" .

¹-(Résolution de l'IE, 5^{ème} congrès-Berlin 26/07/2007) www.ei-ie.org Eduquer dans une économie mondialisée,

² - أحمد حساني، معالم المشروع التربوي العربي في مسار العولمة، جامعة الملك سعود، ندوة : العولمة وأولويات التربية، الرياض، في : 17، 18 / أفريل 2004.

³ - عمراني، فلسفة العولمة والمنظومة التربوية في الجزائر، مرجع سبق ذكره، ص 190.

⁴ - أحمد حساني، معالم المشروع التربوي العربي في مسار العولمة، مرجع سبق ذكره، في : 17، 18 / أفريل 2004.

.. "

1"

:

.. "

-

-

-

-

-

-

2"

-

-

.. "

.

Eduquer dans une économie mondialisée, www.ei-ie.org (Résolution de l'IE, 5^{ème} congrès), Ibid.-¹
www.ei-ie.org (Résolution de l'IE, 3^{ème} congrès-Jomtien, Thaïlande, 25 /07/ 2001). -²

1"

"
..

2"

"
..

:

3"

"
..

¹ - G.Boulanger, Mondialisation et citoyenneté, www.clubs-unesco.asso.fr (non daté).

² - G.Boulanger, Mondialisation et citoyenneté, Ibid.

³ - بدر عبدالله الصالح، مستقبل تقنية التعليم ودورها في إحداث التغيير النوعي، مرجع سبق ذكره، ص 101.

1»

»
..

:

:

-

.

:

-

2»

.

-

-

¹ - تشارلز موريس، رواد الفلسفة الأمريكية، مرجع سبق ذكره، ص 198.
² - سعيد إسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مرجع سبق ذكره، ص 98، 99.

.. "

1"

.. " :

2"

:

1- " .. :

2- :

3- :

3- :

5- :

3"

.. " :

4"

¹ - Denis Haché, mondialisation et Education, ibid,

² - ملف المبادئ العامة للسياسة التربوية المقدم من طرف المجلس الأعلى للتربية في ملتقى نادي الصنوبر أيام 8،9،10 ديسمبر 1998.

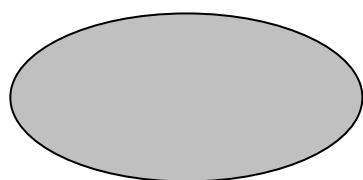
³ - ملف المبادئ العامة للسياسة التربوية، المرجع السابق، الموضع نفسه.

⁴ - من خطاب توجيهي بمناسبة تنصيب اللجنة الوطنية لإصلاح المنظومة التربوية في الجزائر بتاريخ : 2000/05/09.

.

.

-



:

-

-

.1

.

.

:

.2

.

.

.3

.

-

-

.

.

.4

.

.

.

.5

.

-

.

.

2003

.6

:

.

.

-

.

.7

.

:

.

.

.

.1966	(	)	.1			
.(.)	1	(	)	.2		
.1980	1	(	)	.3		
.1968	2	(	)	.4		
.1970	1	/	()	.5		
.(.)	()7	/	()	.6	
.2004	1	(	)	.7		
	/	(.)	.8				
	.1992						
.1999	(	)	.9			
.2004	1	/	()	.10		
.2004	1	(	)	.11		
.2004	3	:	()	.12		
.1998	(	)	.13			
.2004	1	()	:	()	.14
.2004	(	)	.15			
.2004	(	)	.16			
.( . )	:	(	)	.17		
	.2004	(	)	.18		
	.(.)	-	1	()	.19	
.2000 /16	1	(	)	.20		
	/	(	)	.21		
	.2003	1					

.1960	/	()	.22
.(.)	/	()	.23
.1949	1 . /	()	.24
.1955	/	()	.25
.(.)	/	()	.26
	/	()	.27
		.1964	
.1963	/	()	.28
.1978	2 . . /	()	.29
.1962	/	()	.30
	/ [.]	()	.31
		.1962	
	/	()	.32
		.1985 1	
	/ ()	()	.33
		.1977	
.1984		()	.34
.1994	/	()	.35
.1981	3 /	() ()	.36
.1956		()	.37
.1964	/	()	.38
.1980	5	()	.39
.77	2	()	.40
		()	.41
	.1967 5	()	.42
.(.)	2 2	()	.43
.2002		()	.44

	()	.45
	.1995	
.2001 3	()	.46
.2004 5	()	.47
.2001 1	()	.48
.1994	()	.49
	()	.50
	.1982	
.1993 1	()	.51
/	()	.52
	.(.) 1	
.(.)	()	.53
.1979 2 /	()	.54
.(.) / 1820 -1750 :	()	.55
.(.)	()	.56
.1982 2	()	.57
.1993 4	()	.58
.1994 1	()	.59
.(.)	()	.60
.1996 /	()	.61
.1962 -	()	.62
.1992 2	()	.63
.2004 1 . . /	()	.64
.2001	()	.65
.1993	()	.66
/	(. .)	.67
	.1963 - 1	
.1998/33	()	.68

- 69. Bruner** (Jérôme S.), Le développement de l'enfant : savoir-faire, avoir-dire, Textes traduits par Michel Delean, 2^{ème} édition, P.U.F, France 1991.
- 70. Deketele** (Jean-Marie), Quel avenir pour les compétences ? édition De Boeck université, Paris-Bruxelles 2000.
- 71. Delandsheere** (Gilbert), Définir Les objectifs de L'éducation, édition P.U.F, Paris 1980.
- 72. Deledalle** (Gérard), L' idée d'expérience dans la Philosophie de John Dewey, PUF, 1995.
- 73. Deledalle** (Gérard), la philosophie américaine, nouveaux horizons, De Boeck université, 2^{ème} édition, 1987.
- 74. Dewey** (John), L'école et l'enfant ; imprimerie de Lachaux et Niestle (Suisse), 4^{ème} Edition 47.
- 75. Eurydice**, Les compétences clés, P.U.F, Paris 2002.
- 76. Guillet** (André), Développer les compétences , E.S.F éditeurs, 2^{ème} édition, Paris.
- 77. Irribane** (Alain), La compétitivité: Défi Social, Enjeu éducatif, CNRS, Paris 1989.
- 78. Leboterf** (Guy), Construire les compétences individuelles et collectives, 3^{ème} édition, DeBoeck université, Paris-Bruxelles 2004.
- 79. Leboterf** (Guy), Une pédagogie de l'intégration, 2^{ème} édition, De Boeck Université, Paris-Bruxelles 2001.
- 80. Leif** (Joseph), philosophie de l'éducation, Tome 4, édition De la grave, Paris, 1974 .
- 81. Meirieu** (Phillippe), L'envers du tableau, quelle pédagogie pour Quelle école ? 3^{ème} éd, E.S.F, Paris 1995.
- 82. Meirieu** (Phillippe), La pédagogie entre le dire et le faire, édition E.S.F, Paris1995.
- 83. Perrenoud** (Phillippe), Dix nouvelles compétences pour enseigner, éditions E.S.F, Paris 1999.
- 84. Robert** (Paul), Le Petit Robert, Paris, édition 1992.
- 85. Rogiers** (Xavier), une pédagogie de l'intégration, 2^{ème} édition, De Boeck université. Paris-Bruxelles 2000.

- 2

.2004		()	•
.2000/05/09 :	[]	•
.1999			•
.1998/12/ 8.9.10 :	[]		•
.1998	8	[]	•
.1998	9	[]	•
.2002	46	[]	•
.2002	47	[]	•

- **Gillet** (Pierre), L'utilisation des objectifs en formation, contexte et évolution, **Education permanente**, Nr : 85, octobre 1986.
- **Romainville** (Marc) et autres, À ceux qui s'interrogent sur les compétences et leur évaluation, **Le Point sur la Recherche en Éducation** - n° 2 c (non daté).

- 3

- .2003/15 2 () ●
- .1999/128 - () ●
- .1998 471 : () ●
- () ●
- .2001
- .2002/90 () ●

- **Astolfi** (Jean-Pierre), Placer les élèves en situation – problème ? dans revue **Probio** (ASBL), Bruxelles, (16/ 4/ 1993).

- 4

- .2006/04/10 : / www.rushd-ibn.org / () ●
- : // www.scienceeducator.jeeran.com () ●
- 2006/06/15
- .2007/10/25 : / www.jamilhamdaoui.net / () ●
- .2006/03/21 : / www.rashid.com / () ●
- .2007/10/30 : / www.kifah-nakabi.org / () ●

- **Boulanger** (Gaston) / www.clubs-unesco.asso.fr / Mondialisation et citoyenneté, (non daté).
- **Haché** (Denis) / www.acelf.ca / Mondialisation et Education, (non daté).
- Résolution de l'**IE** (Internationale de l'Education), / www.ei-ie.org / Eduquer dans une économie mondialisée, (5^{ème} congrès-Berlin, 26/07/2007).
- Résolution de l'**IE** (Internationale de l'Education), / www.ei-ie.org / (3^{ème} congrès-Jomtien, Thaïlande, 25/07/ 2001).
